



πού γράφει εν τού ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ δοαίνη
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζει
νὰ κάνη γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάζι.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεὶ ὁ πόνος.

Τέσσαρες Νοέμβρη. Ὅλα πᾶνε φίνα
μὲ ἐπαναστάσεις καὶ μεγάλη πείνα.

Ἐν θέλῃ ὁμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη.
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις... ἐράνοὺς ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκατάβῃ.

Χίλια ἐνηντακόσιακόσια μὰ καὶ δέκα ἔξη
μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κάτι θὰ μᾶς τρέξη.

Ἐκατὸν εἴκοσι ἕνα
φᾶε σὺ καὶ δὸς καὶ μένα.



Μία βοῶμα μιὰ λεβάντα
τ' εἶχες Γιάννη τ' εἶχα πάντα

Φ.—Ἐσὺ ποῦ ξέρεις τὰ πολλὰ κι' ἔχεις ξερὸ κεφάλι
κάθε χαλκᾶς ποῦ μᾶς περνοῦν στὴ μύτ' οἱ Ἀγγλογάλλοι
πόσες ντουζίνες φάσκελλα μποροῦν νὰ γίνουν χάχα
γιὰ κείνη τὴν Ἰσότητα ποῦ πολεμοῦνε τάχα;
Σαντί θὰ πῆ δικαίωμα λαῶν κι' ἐλευθερία
καὶ τί αὐτοδιοικήσεις βρὲ Περικλῆ Παρία;
Π.—Μέσ' στὴ ζωὴ δικαίωμα ἰλίθιε σημαίνει
νὰ σὲ βουτῶ ἀπ' τὸ γιακᾶ ὅταν μοῦ κατεβαίνει
καὶ σὺ νὰ σκύθῃς στὴ στιγμῆ, ἀφοῦ σὲ καταφέρνω.
κι' ἐγὼ ν' ἀρχίζω φάπ καὶ φουπ γενναίως νὰ σὲ δέρω.

Φ.—Κι' ἐλευθερία τῶν λαῶν πάλι σὰν τί θὰ πῆ;
Π.—Νᾶχῃς ἐσὺ οἰκόπεδο νὰ χτίσης τὰ γιατί
καὶ μόλις μπῆς ναρθῶ ἐγὼ μὲ τῆς γροθιάς τὸ Νόμο
νὰ σὲ πετάξω πῆξ καὶ λάξ ξεβράκωτο στὸ δρόμο.
Φ.—Καὶ ἡ αὐτοδιοικήσεις τοῦ Ἄλφα καὶ τοῦ Βῆτα;
Π.—Τῆς Φασουλίνας παρεξάμπλ. σὰν πῆς νὰ φτιάσῃ πῆτα
μὲ δίχως διατύπωσι κι' εὐγένεια πολλή
νὰ μπῶ στὴ μέση καὶ νὰ πῶ. Κυρία Φασουλῆ
Ὁ Φασουλῆς στῶν γαϊδουριῶν νὰ πάη τὸ παχνὶ
καὶ μεις οἱ δὺο θὰ κάτσωμε νὰ φτιάσωμε γιαχνὶ

- Φ.—Ποιὸς σοῦβαλε τοὺς ὀρισμοὺς αὐτοὺς μέσ' στὸ κεφάλι;
 Π.—Οἱ φίλοι σου οἱ Σύμμαχοι κι' οἱ προσφιλεῖς μου Γάλλοι.
 Βενέζ ισί. Βοῦ κονεσέ λά λιμπερετέ κοθῶνι;
 Γουέλ. Αὐτὴ μᾶς ἔκανε μὲ δίχως πανταλόνι
 καὶ κνηγοῦν στὴν Καρκαλοῦ λέ χαρικό μὲ ἄματα
 ἀπὸ τὴν πείνα σὰν σκιές κι' ἀπὸ τὴ γδύμ' ἀγάματα.
 Βιβ λέ Φρανσέ ἐ λέξ 'Αγγλέ. Τραγιάσκα οἱ Ρουμᾶνοι.
 Οὐρά κι' οἱ Ροῦσκοι Γοσποντίν, βίβα κι' οἱ Ἴταλιάνοι
 ἐ βοῦ σαβέ οζουρντουί λέξ Αλιέ σελιμᾶν
 μᾶς κάνουν καὶ φωνάζομε γιὰ τὸ ψωμί ἀμιάν.
 Βιβ λ' Αγγλετέρ. Κυρίαρχος τρανὴ τῶν θαλασσῶν
 κι' ἂν φθάνῃ τὸ γουργοῦρισμα εἰς τὴν διαπασῶν,
 δικὰ μας εἶναι τ' ἄντερα, δικές μας κι' ἡ κοιλίης
 ποῦ δὲν μποροῦνε μέσα τους νὰ ρίξουν μὴτ' ἐλῆς.
 Κομπιέν ζ' ἀντόρ λέξ Αλιέ, κομπιέν καὶ τὸ Λευτέρη
 ζέ βοῦξ ασιούρ πῶς μοναχὰ ἕνας Θεὸς τὸ ξέρει
 ποῦ στὸ ἐξῆς ἐσκέφθηκα σπουδαίως κουνενέ
 νὰ γίνω στὸ ἐπώνυμο Μεσιέ λέ Ζαμπουνέ
 ἀλλὰ καὶ σένα Φασουλιέ ἐ βότρ φγιέτ Λουλοῦ
 χάρις ποῦ τόσο ἀγαποῦν τὴ δόληα Καρκαλοῦ.
 Βιβ λέξ Αγγλέ ἐ λέ Φρανσέ ποῦμεθα πρώτοι φίλοι
 ἦγον τούτέστι δηλαδὴ Ντελάλης καὶ μαντύλι
 ποῦ λόγου ἔνεκεν φασί Πατριδοτσουβαλάτου
 ἐπῆρε τὸ προνόμιον τοῦ Πανιερωτάτου.
 Βιβ λέξ Αγγλέ, οὐ μὴν ἀλλὰ ἐ λέ Φρανσέ ἐπίσης
 ποῦ μᾶς ἀναγνωρίζουνε μὲ δύο Κυβερνήσεις
 κι' ἔχουν τὴ μία ἀπὸ ἔμπρὸς καὶ πίσω τους τὴν ἄλλη
 κι' εἶναι νευρόσπαστο ἢ μιὰ καὶ δίχως νοῦ ἢ ἄλλη.
 Φ.—Βρὲ δὲν θαρρεῖς πῶς ἔχομε κακὰ μὲ τούτους μπλέξι
 ποῦ τρέχουν ποιὸς ἀπὸ τοὺς τρεῖς νὰ μᾶς τῆς πρωτοβρέξι
 σὰν γίναν νοικοκύρηδες στὸ ἔρημο τὸ βιὸ
 καὶ μᾶς τὸ κᾶναν σόδωμα καὶ κεραμιδαρείῳ;
 Π.—Κι' ἂν ἔβαλαν στὸ σπῆτι μας γενναίως ποδαριὲν
 κόμ νὸξ ἀμι Φρανσέ τουζούρ λέ ντί. Σὲ νὲ φά ριέν.
 Σὲ σὸν ὡς λένε λέξ ἀφᾶν γκατὲ λέξ αλιέ
 γι' αὐτὸ καὶ εἶναι συγγνωστοὶ γιὰ κάθε μ α σ ε λ ι έ.
 Σὲ μὸν ἀμι λά κομπανὶ ποῦχομε φέτος κάμει
 βάζοντες μεῖς τὸ σβέροκο μας κι' ἐκεῖνοι τὴν παλάμη
 καὶ μὲ τὴν κάθε καρπαζιά τῆς φίλης Ἄλλιανς
 μιὰ λέμε οὔρα Ἄλβυὼν καὶ μιὰ βιβ λά Φράνς.
 Βιβ λέ Φρανσέ οἱ φίλοι μας. Οὔρα καὶ οἱ Ἑγγλέξοι
 ποῦ εὐγενῶς μᾶς προσκαλοῦν στὸ πλούσιο τραπέζι
 καὶ θὰ μᾶς κάνουν τὴν τιμὴ ὅταν μαζί τους πᾶμε
 κάθε παχὺ κωλάντερο μὲ τὸ παρντόν νὰ φᾶμε.
 Βιβ, Φασουλή, λέξ Αλιέ, βιβ τοῦ Λευτέρ' ἢ χώρα
 ποῦ καὶ τὰ ὑποβρύχια τὴν κνηγοῦνε τώρα
 γιὰτ' ἔγειν' ἔρμαφρόδιτος Γοργῶνα μὲ παντιέρα
 κι' εἶν' ἢ μισὴ ἐμπόλεμος κι' ἢ ἄλλη οὐδετέρα.
 Χορεῦει τὸ ζευγάρι καὶ γλυκοτραγουδεῖ
 σὲ λ α φ α σ ὀ λ ι ν ὄτα μιὰ σιταριοῦ ὠδή.
 Π.—Μὰ τὴν πείνα, μὰ τὸν Ἄρη
 ποῦναι κείνο τὸ σιτάρι

διακονάρη Φασουλή;
 Ποῦναι τὰ τσουβάλια κείνα
 ποῦ θὰ ἔπαιναν τὴν πείνα
 Φασουλή Μεμέτ' Ἀλή;

Φ.—Τὸ σιτάρι, τὸ κριθάρι,
 τὸ καπίστρι, τὸ σαμάρι
 Περικλέτο φαρφαρᾶ
 μᾶς τὸ πῆραν οἱ Βουργάροι
 πλὴν ἂν φάγαν τὸ γομάρι
 μᾶς ἀφήκαν τὴν οὔρα.

Π.—Ποῦ νὰ εἶναι τὸ σιτάρι
 ποῦχε τὸ Κουβέρνο πάρει
 ἀπ' τὸν κάθε ζευγουλά;

Φ.—Τὸ σιτάρι πάει πάει
 οἱ Βουργάροι τῶχουν φάει
 τραλαλὸ καὶ τραλαλά.

Π.—Τὶ νὰ ἔχη τάχα γίνε
 Φασουλή παληοτσακπίνη
 ὁ Θεσσαλικὸς σανός;

Φ.—Τὸ σανὸ μας Περικλέτο
 μᾶς τὸν ἔχει φάει φέτο
 ἄουρ ντῆαρ Γερμανός.

Τὸ κριθάρι, ντοῦρι, ντοῦρι
 τὸ σανὸ καὶ τὸ γαιδοῦρι
 μᾶς τὰ πῆραν οἱ Βουργάροι
 μὲξ ἀβὲν πλεξίρ μεγάλη
 ὅπως λένε καὶ οἱ Γάλλοι
 μᾶς χάρισαν τὸ σαμάρι.

Τὸ σιτάρι πάει, πάει
 πίσω τώρα δὲν γυρνάει,
 ὦ θεκέλ, φαρές, μανὶ
 μ' ἄλλους λόγους χαιρε χώρα
 ποῦχεις Κυβερνήτας τώρα
 γιὰ παλοῦκι, γιὰ σχοινί.

Κι' ἂν μᾶς πῆραν τὸ σιτάρι
 Περικλέτο οἱ Βουργάροι
 μὴ θαρρεῖς θὰ τὸ κρατήσουν
 μέσ' στὰ μέρη μας γυρνᾶνε
 καὶ 'κεῖ πέρ' ἀφοῦ τὸ φᾶνε
 σ' ἄλλο σχῆμα θὰ τ' ἀφήσουν.

Μὲ τὴ φτώχεια μὲ τὸν Ἄρη
 πάει πάει τὸ σιτάρι
 καὶ ἢ κάθε φαμελητᾶ
 τώρα κάθεται καὶ τρίβει
 Περικλή μὲ κεραμίδι
 τὴ μαγκοῦφα τὴν κοιλιά.

Μὲ τριαντάφυλλα καὶ γιοῦλια
 μὲ δανκιὰ καὶ παραπούλια
 καὶ τοῦ Ἄργου σκόρδα πρώτης
 δεῦτε πλέξωμεν στεφάνι
 στὸ κεφάλι νὰ τὸ βάνῃ
 κάθε Λάμπρος πατριώτης.

Δεῦτε καὶ φασκελλώσωμεν ἀλλήλους ἐν χαρᾷ

Π.—Δεῦτε καὶ δέξου μιὰ σβερχιά γενναία φαρφαρᾶ.

Ἐνα δάκρυ θαλλερό
 στοῦ Φραγκούδη τὴ σωρό

Δίπλα ἀπὸ τὸ φέρετρο, τὸ ἀνθοστολισμένο
 ποῦ στρατιώτῃ ἔλκεισε τοῦ ἔθνους τιμημένο
 βωθὸς κι' ἐγὼ μ' εὐλάβεια καὶ πόνο γονατίζω
 κι' ἕνα σκοπὸ στὴ λύρα μου, λυπητερὸ τονίζω.

«Ἀνάθεμα στὸν ἄσπλαγχο, τὸ χάρο τὸν προδότη
 ποῦ σὰν ὄγῃ ἐδάγκασε κρυφὰ τὸ στρατιώτῃ
 καὶ μιὰ καρδιά ποῦ πόθησε τῆς μάχης τὸ λιμάνι
 αὐτὸς τὴν κατεδίκασε στὸ δρόμο νὰ πεθάνῃ.

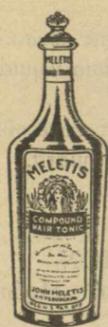
Ἀνάθεμα στὴ Μοῖρα τοῦ τῆ χλιοφαρμακεῦτρα
 ποῦ φάνηκε στὸν τίμο τὸ στρατιώτῃ ψεύτρα
 κι' ὅταν ἐκεῖνος ἄπλωνε σὲ δάφνες νηῆς τὸ χέρι
 αὐτὴ μὲ δολοφονικὸ τὸν χτύπαγε μαχαῖρι.

Ἀνάθεμα στὴν ἄσπλαγῃ, περιγελάστρα Μοῖρα
 ποῦ διάπλατη τοῦ ἀνοιξε κοινοῦ θανάτου θύρα
 καὶ τὴν ψυχὴ τοῦ στέρησε ἀπ' τὴ χαρὰ τὴ μόνη
 «νὰ πέση γιὰ τὴν ἄγια μας Πατρίδα στὸ κανόνι».

Πόσες φορὲς κυτᾶζοντας τὸν Ὀλυμπιονίκη
 δὲν τὸν φαντάσθηκα κι' ἐγὼ καλπάζοντα στὴ Νίκη.
 Πόσες φορὲς στὰ μάτια τοῦ ζωγραφιστᾶ δὲν εἶδα
 τὸν πόνο καὶ τὸν ἔρωτα γιὰ τὴ φτώχῃ Πατρίδα.

Καὶ τώρα ποῦ ἀπλώνεται ἄφυχος πᾶ ἐμπρὸς μου
 στὴν ἄμοιρη Πατρίδα μας πετᾶ ὁ λογισμὸς μου.
 καὶ στρέφοντας στὸ φέρετρο μοιρολογῶ καὶ λέω.
 «Ἀπὸ τὸ φίλο ποῖο πολὺ τὸ στρατιώτῃ κλαίω.»

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Τὰ μαλλιά εἶνε στολίδι τῆς μορφῆς σου καὶ χαρά! Κουρεμένο μοιάζεις γίδι...

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη ὄλων τῶν ἀνδρικών εἰδῶν. Ὑποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσώρουχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά.

Τιμαὶ ὀρισμέναι, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

Νὰ ταξιδεύσης πρόκειται; Μὴν ἔχῃς πὰ σκοτούρα, τῆς πέρνει ὅλες ἄνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ἰ ο ν Μ π ο ὁ ρ α»...

Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

Εἶδη παντοπωλιακὰ ἂν θέλῃς νὰ ψωνήσης «Π α ν τ ο π ω λ ε ἰ ο ν ὁ Ε ρ μ ῆ ς»...

SKOULAREKES

300a West, 40 St., New York City

Ἄφου χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσης γιὰτὶ δὲν πᾶς τὴ φάτσα νὰ τὴν διαωνίσης; Τρέξε φωτογραφίες νὰ βγάλῃς ὅπως πρέπει...

641 6th Ave., NEW YORK

3 Δολλάρια 12 φωτογραφία μία μεγάλη.

Ποτὲ ἀρρώστεια οὔτε μιά δὲν περπατεῖ μονάχη. Ἐχεις τὰ δόντια σου γερά; Ἐχεις γερὸ στομάχι. Μὰ σὰν χαλάσουν μιά φορὰ καὶ δὲν τὰ διορθώσης...

ΟΔΟΝΤΟ-ΙΑΤΡΕΙΟΝ ΜΕΝΕΛ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 47 WEST 37 STREET NEW YORK

Ἄν μόνος σου ξυρῆσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγο τὸ ξυράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ. Μία κοψιά καὶ ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεορίτη...

ROYAL ATHENS BARBER SHOP

ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς χρῆμα δὲν ἔμπορῃς σὲ θεατῶ νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα. Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δρίθα-Λέκας»...

LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

Δὲν εἶναι μόνος ἡ Μαῖου τριαντάφυλλα καὶ γιούλια. Εἶναι καφὲς τοῦ Ὄθωνος, καφὲς τοῦ Νικολοῦλια καφὲς τῆς Μένκας ἄδολος, ἀγνὸς σὰν τὴν παρθένο...

GREEK-ARABIAN COFFEE CO. 352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Λουκουμί πρώτης Συριανῶ, γλυκὰ ἐγγυημένα πού τρώς καὶ λὲς τί μᾶστορας τὰ ἔχει καμωμένα γιὰ ὅ,τι εἶδος γλύκισμα, τρίγωνα μπακλαβάδες...

GIFTEAS BROS. 72 JEFFERSON ST. LOWELL MASS.

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Ἐδρα ἐν HOUDSON, MASS.

Telephone, Houdson 56

Ἡ Ἐταιρία VASIL STEAM SYSTEMS CO., φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι ἡ τιμὴ τῶν μετοχῶν αὐτῆς ἠῤῥῆθη ἀπὸ 2 δολλ. εἰς 5.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ εὐρίσκεται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορὰν τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου...

Ἡ ὕψωσις τῶν μετοχῶν εἰς 5 δολλάρια καταδεικνύει τὴν πρόοδον καὶ τὴν μεγάλην πίστιν τῆς Ἐταιρίας διὰ τὸν θρίαμβόν της, συνάμα δὲ δεικνύει εἰς ποῖον ὕψος θὰ φθάσουν αἱ μετοχαὶ της.

Ὑπάρχει μεγάλη εὐκαιρία δι' ἐκείνους οἱ ὁποῖοι θέλουν νὰ ἐπωφεληθῶσιν αὐτῆς, καὶ ἀγοράσωσι μετοχὰς, διότι δὲν εἶναι ἀπίθανον νὰ παύσῃ ἡ Ἐταιρία πωλοῦσα μετοχὰς ἐντὸς ὀλίγου χρόνου. Τότε ἡ εὐκαιρία θὰ παρέλθῃ ἀνεπιστρεπτί.

Μθ' ὑπολήψεως

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

HUDSON MASS.

Μὴ βάζετε ακουαφόρτ στὸ μούτρο σας, στὸ δέσμα πού θὰ σᾶς κάνῃ πρὶν πολὺς καιροὺς περάσῃ θέρημα. Μὴ σᾶς πλανοῦν τῆς ξηνητείας, ὅ,τι λουσαρισμένα. Ἑλληνικὴ κολώνια, ἀγνή σὰν τὴν Παρθένα...

MATTHEWS BROS., 874 9th Ave., New York City

Δωμάτια εὐάερα, εὐήλια μεγάλα λουτρά, κλινοσκεπάσματα κατάλευκα σὰν γάλα καθαριότης στὸ ζεῖνθ μὲ ρεστοράν νὰ λάμπῃ...

Athens Hotel, 30 East, 42nd St., NEW YORK

Στὸ βίῳ ἀφου στέκεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἤμπορεῖ νὰ πᾶθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφου φωτιά καὶ σπῖτια καὶ μαγαζεῖα τὰ καίει αὐτὸς πού ἔχει γνῶσι μέσα του ἔτσι λέει. «Σ' ὅ,τι ἀξία ἔχει ἀσφάλεια θὰ κάνω νὰ μὴ βρεθῶ στὸ δρόμο κ' ἀπὸ ταμπλά πεθάνω.

GEO. P. CASTRITSY, GENERAL AGENT.

501 W. 168th Street New York.

HELLENIC FURNISHING CO.

N. ΑΛΕΞΑΤΟΣ καὶ Π. ΚΟΥΡΕΜΠΗΣ

Θέλεις νὰ πάρῃς ἐπιπλα νὰ ἐπιπλώσης σπιτι Μὴ πᾶς καὶ πέσης σὰ στραβὸς στοῦ Γραουντὶ τῆ μύτη Κρεββάτια στόφες καὶ γουδιὰ μὰ καὶ στεφανοθήκες οὔτε θὰ εὐρῃς πῶς φθηνὰ μῆτε ὡς τώρα βρήκες...

527 Market Street, Lowell, Mass.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἰατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

Ἀτμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνα φτερωτὰ πού αὐλακώνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ. Βατόρια πού τὴ θάλασσα κ' ἀγρία τὴ φιλοῦνε καὶ παῖζον μὲ τὸ κῦμά της καὶ τὴν περιγελοῦνε...

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Πέες μου ποῖο παῖζεις ὄργανο; κιθάρα, μαντολίνο βιολί, σαντούρι, φλάουτο, ἀρμόνικα, κλαρίνο; Τότε λοιπὸν τί στέκεσαι! Εὐθὺς στοῦ Τ σ ἰ μ η τ ρ ἔ ξ ε ἀγόρασ' ἕνα ὄργανο δοκίμασε καὶ παῖξε. Μόνον σ' αὐτὸν γιὰ ὄργανο τὸ χρῆμα σου σὰν δώσης...

PANAGIOTIS TSIMIS 150 W. 28th St. NEW YORK.

Μίστερ κανεὶς δὲν θὰ σὲ πῇ πῶς δὲν θὰ πῇ καὶ μένα. Φοῦχα εἰς ἐπᾶνω μας δὲν δὴ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγκινήθῃ κ' ἡ ἀσπλαγχνὴ Ἐκείνη...

PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, ILL.

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑΡΧΑΙ

ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Table listing various goods and their prices, such as 'Τοὺς Διευθυντὰς σας', 'Τοὺς Μαγειροὺς σας', etc.

ΠΙΡIN ANOJETE καταστήματα ἐπισκεφθῆτε τὸν κ. KOAMAN ὅστις εἶναι ὁ μόνος πού γνωρίζει νὰ σᾶς προμηθεύῃ τὸν κατάλληλον ὑπάλληλον.

Γράψατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε τὰ ναῦλα ἐπ' ὀνόματι:

CHAS. B. COLEMAN COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK

Telephone, Bryant 4160 and 4175

Ποῖο προϊόν Ἑλληνικὸ κ' Ἰταλικὸ ἐπίσης στὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης; Λάδι ἀγνὸ καὶ γκαραντί, κίχριμαρένο λάδι; Γοῦφε εὐθὺς στοὺς ἀδελφούς κυρίους Μοσχαλλάδη...

MOSHAHLADES BROTHERS

New Bawary and James Street New York.

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ἰατρός 256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινίου καὶ λάδι Καλαμάτας πού σου θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθού ἀπόσταγμα καὶ λάδι μυροβόλο, ἑλθαῖς-καρδί Σάλασας κ' ἑλθαῖς ἀπὸ τὸ Βόλο...

Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώσῃ μὰ ἂν ποτὲ ὀτομομπὶλ στὸ δρόμο σὲ πλακώσῃ Ἄν μ' ἕνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως χερί καὶ ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποὺς θὰ φέρῃ; Μὲσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρθῃ μέρα...

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Ἑλληνικὰ καὶ Τουρκικὰ ἂν θέλῃς προϊόντα χωρὶς νὰ βρῆῃς ἔπειτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰῶντα. Ἄν θέλῃς σῖκα καὶ τυριά καὶ ραφινάτο λάδι καὶ 'ς τὸ κρεβάτι ψυχὸς νὰ πέφτῃς κάθε βράδυ...

Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Ἰνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἐξῆς ὁ θέλων σιλωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ κατέλλων ἀπὸ τοὺς Πέππαν κ' Ἄλεξ ἄς σπεύσῃ νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γιαιουνητῆς κανένας βρεθῇ καὶ τὸν τὸυμπάρει Πέππας καὶ Ἄλεξ. εἶναι ἀγόρια ζηλεμένα κ' ὅποια δουλειὰ κ' ἂν πάρουν τὴν κάνουν τιμημένα.

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill.

" 1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

Ὅπως σὲ κάθε ἔξοδο καὶ ὅταν ταξιδεύῃς ὅταν γνωρίζεις πῶς καὶ πού λιγότερα ξεδεύεις Ἄν θέλῃς στὸ ταξίδι σου νὰ μὴ μετανοήσης μὴ βγάλῃς εἰσιτήρη προτοῦ νὰ μᾶς γνωρίζῃς κ' ὡς πρόγραμμά μας ἔχομε Τίμῃ καὶ Π ρ ο ὀ θ υ μ ἰ α πού θὰ εἶπῃ Ἄν ἀ πα υ σι γιὰ σᾶς κ' Ο ἰ κ ο ν ο μ ἰ α...

COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

GREEK-ITALIAN IMPORTING CO.

83 14th AVENUE, NEWARK, N. J.

Ἐχομεν ὅλα τὰ Ἑλληνικὰ καὶ Ἰταλικὰ προϊόντα καὶ συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. Ὑόρκης διότι τὰ φέρομεν κατ' εὐθειᾶν καὶ δὲν ἔχομε π ο λ λ ᾶ ἔ ξ ὀ δ α. Λάδι ἐγγυημένον Ἑλληνικὸ καὶ Ἰταλικὸ ἀγνὸ Ἑλθές, τυριά, κτλ. Δοκιμάσατε μας.